

Programa  
de Doctorado  
en Filología

EIDUNED

UNED

Escuela  
Internacional  
de Doctorado

EIDUNED

# XIV SEMINARIO INTERNACIONAL DE INVESTIGACIÓN DE ESTUDIOS FILOLÓGICOS

Actividad específica del Programa de Doctorado en Filología.  
Estudios Lingüísticos y Literarios

Madrid, 27 - 28 - 29 de marzo de 2023

Escuela Internacional de Doctorado  
Universidad Nacional de Educación a Distancia  
(EIDUNED)



Dirige: Salvatore Bartolotta

Codirigen: José Ramón Carriazo Ruiz y Esther Juan Oliva

Coordinan: Mercedes Tormo-Ortiz y Rocío Luque Colautti

# Programa de sesiones

LUNES 27 DE MARZO 2023

## 09:00-10:30 RECEPCIÓN ASISTENTES Y REGISTRO PARTICIPANTES

### 10:30-11:00 ACTO DE APERTURA

Intervienen: -YOLANDA PEÑA CERVANTES  
Vicerrectora Adjunta de Divulgación Científica.  
-ÁNGEL DE JUANAS OLIVA  
Director de la Escuela Internacional de Doctorado.  
-SALVATORE BARLOTTA  
Director del Seminario y Coordinador del Programa de Doctorado en Filología.

### 11:00-12:00 CONFERENCIA INAUGURAL

*Intimididades visibles, feminidades digitales.*

-ANTONIO GARCÍA GÓMEZ  
Catedrático de Filología Inglesa de la Universidad de Alcalá.

Introduce y presenta: LAURA ALBA-JUEZ, Vicerrectora de Internacionalización y Multilingüismo de la UNED.

### 12:00-13:00 TALLER

*La fortuna de los catálogos de vidas de mujeres célebres en la literatura europea: un rizoma en femenino.*

-FRANCISCO JOSÉ RODRÍGUEZ MESA  
Investigador de la Universidad de Córdoba.

Introduce y presenta: ROCÍO LUQUE COLAUTTI, Coordinadora del Seminario y Representante de los Expertos Internacionales del Programa de Doctorado en Filología de la EIDUNED.

### 13:00-15:30 PAUSA ALMUERZO

### 15:30-18:30 PRESENTACIONES DE TESIS EN CURSO

Introducen, moderan y relatan: MERCEDES TORMO-ORTIZ y ROCÍO LUQUE COLAUTTI, Coordinadoras del Seminario.

- JAVIER CERVANTES REJÓN: *Realidad Virtual en el proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras: destrezas orales y competencia intercultural.*
- MARÍA PAZ DÍEZ ARCÓN: *Social Learning in LMOOCs: assessing the impact of an innovative design.*
- CARLOS ALBERTO NORIEGA GUZMÁN: *Engagement en el aprendizaje de lenguas durante la pandemia por SARS-CoV-2.*
- DALIA LUMBRERAS COBO: *La aplicación del microaprendizaje a la enseñanza del español en la República de Corea: estudio de caso basado en la explotación didáctica de materiales.*
- MARTINA LOPEZ: *La literatura como material auténtico en la enseñanza de la lengua italiana: razones de una válida opción y algunas propuestas literarias.*
- ANTONIO JESÚS TINEDO RODRÍGUEZ: *El uso combinado de modalidades de traducción audiovisual didáctica para el aprendizaje de lenguas y la educación en valores.*
- HELENA LOZANO MIRALLES: *Reflexión metatraductora y tiempos verbales en la traducción del italiano al español.*
- CATALINA MONTERO RODRÍGUEZ: *La traducción de la canción italiana al castellano.*
- SILVIA ELIZABETH ÁLVAREZ ARANA: *Recepción crítica de la obra de Rosario Castellanos. Inserción en el canon de la literatura mexicana.*
- ANNA GRAZIA RUSSU: *Invincibili Armate. Donne contro la Dittatura ne "La mujer habitada" di Gioconda Belli.*
- SIMONA EVA GIUSEPPA PARISI: *Feminismos: desde sus orígenes hasta el nuevo milenio (Femminismo: dalle origini al nuovo millennio).*
- MIGUEL RODRÍGUEZ GARCÍA: *Los estudios de animales en la Literatura. Breve panorama*

MARTES 28 DE MARZO 2023

## 09:00-10:00 RECEPCIÓN ASISTENTES Y REGISTRO PARTICIPANTES

### 10:00-11:00 CONFERENCIA

*Filología y lexicografía, esa extraña pareja. La edición de textos como punto de partida para la historia del léxico tecnocientífico.*

-MARIANO QUIRÓS GARCÍA  
Científico Titular del Instituto de Lengua, Literatura y Antropología del Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

Introduce y presenta: JOSÉ RAMÓN CARRIAZO RUIZ, Codirector del Seminario y Secretario Académico del Programa de Doctorado en Filología de la EIDUNED.

# Programa de sesiones

## MARTES 28 DE MARZO 2023

### 11:00-12:00 CONFERENCIA

*La investigación sobre las paremias, en particular los refranes.*

-JULIA SEVILLA MUÑOZ

Catedrática en Traducción e Interpretación de la Universidad Complutense de Madrid.

Introduce y modera: ARACELI GÓMEZ FERNÁNDEZ, Profesora Titular del Departamento de Filología Francesa y Vicerrectora Adjunta de la Evaluación de la Calidad Docente de la UNED.

### 12:00-13:00 CONFERENCIA

*Sobre literatura de viajes en la actualidad: una aproximación desde la teoría literaria.*

-LUIS ALBURQUERQUE GARCÍA

Investigador Científico del Instituto de Lengua, Literatura y Antropología del Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

Introduce y presenta: JAIME JOSÉ MARTÍNEZ MARTÍN, Director del Departamento de Literatura Española y Teoría de la Literatura de la UNED.

### 13:00-15:30 PAUSA ALMUERZO

### 15:30-18:30 PRESENTACIONES DE TESIS EN CURSO

Introducen, moderan y relatan: MERCEDES TORMO-ORTIZ y ROCÍO LUQUE COLAUTTI, Coordinadoras del Seminario.

-SARA PISTOLA GRILLE: *Los géneros textuales del ámbito de la Administración: clasificación, análisis y adaptación a lenguaje claro.*

-YOLANDA BLÁZQUEZ LÓPEZ: *Los operadores contextuales de cambio de polaridad en español y en inglés para la minería de opiniones.*

-LEYDY CAROLINA MUÑOZ SUANCHA: *Sumercé: Forma de tratamiento, estado de la cuestión.*

-ANTONIO GARCÍA FERNÁNDEZ: *Frasas prefabricadas en interacción de los «jóvenes» franceses.*

-JUAN PABLO GAVILANES ALMEIDA: *Aproximación a la interpretación musical como lenguaje y pensamiento.*

-MARIO CASADO MANCEBO: *La duración como clave acústica para la codificación de la estructura sintáctica en español.*

-PALMIRA GARCÍA VILARRASA: *La figura de Acteón en las fuentes clásicas.*

-DAVID FERNÁNDEZ-VEGUE OLLERO: *Textualomaquia: estructuras de la interpretación y la reescritura de un mito desde una teoría del canon y los géneros literarios.*

-JAVIER MORALEDA DÍAZ: *Identificación de diversos estadios de las notas críticas de Fulvio Ursino al Bellum Gallicum de Julio César: fuentes e influencias desde una perspectiva.*

-DANIEL RÍO LAGO: *Aproximación a los prólogos de las ediciones de autores latinos como núcleo del proyecto editorial de Aldo Manuzio (1499-1515).*

-JAVIER PÉREZ OLIVA: *Aproximación al estudio de las ediciones de Livio (1550-1600) - Recorrido hasta la fecha.*

-ELVIRA RODRÍGUEZ MARTÍN: *Las ediciones de Terencio impresas en España en la segunda mitad del siglo XVI: objetivos y planteamiento de la investigación.*

## MIÉRCOLES 29 DE MARZO 2023

### 09:00-10:00 RECEPCIÓN ASISTENTES Y REGISTRO PARTICIPANTES

### 10:00-13:00 PRESENTACIONES DE TESIS DE DOCTORES EGRESADOS EIDUNED

Introducen y moderan: MARÍA ESTEBAN BECEDAS, ANTONIO JESÚS TINEDO RODRÍGUEZ y MARTINA LOPEZ (EIDUNED).

-ANDRÉS JUÁREZ LÓPEZ: *Edición de textos epistolares. Historia, teoría y aplicaciones.*

-PATRIZIA CRESPI: *L'expression de l'intensité dans l'œuvre d'amélie nothomb. Étude phraséologique de antéchrista, biographie de la faim et métaphysique des tubes en français, italien et espagnol.*

-RAFFAELA LO BRUTTO: *I tòpoi dell'elegia latina e l'universo femminile di Sulpicia negli antichi manoscritti e nei testi italiani di storia della letteratura latina del XXI secolo.*

### 13:00-15:00 CLAUSURA DEL SEMINARIO

De acuerdo con la Memoria de Verificación del Programa de Doctorado en Filología. Estudios Lingüísticos y Literarios (aprobada por la Comisión Académica del Programa el 25 de septiembre de 2020 y evaluada positivamente por la ANECA el 5 de mayo de 2021), se ofrece cada curso un seminario para formación específica de su alumnado. El XIV SEMINARIO INTERNACIONAL DE INVESTIGACIÓN DE ESTUDIOS FILOLÓGICOS (27-29 de marzo de 2023) está principalmente dedicado a la intervención de los estudiantes de fases intermedia y avanzada del Programa, además de constar de cuatro conferencias y de un taller. Todos los investigadores en formación del Programa pueden participar asistiendo a las sesiones. Las doctorandas y los doctorandos que hayan decidido hacer la presentación pública de sus trabajos expondrán su comunicación oralmente, en el día y la sesión asignados, en una mesa presidida por un docente diferente de su director/a de tesis. Este profesor/a, que ya conoce su trabajo y actuará como relator/a, planteará los puntos fuertes y posibles formas de mejora del mismo, para a continuación dar paso a un debate. Los estudiantes de fase inicial de formación del doctorado, de primera matrícula en el curso 2022-23, tienen la oportunidad de asistir al seminario y adquirir competencias y destrezas específicas, además de técnicas y métodos básicos de investigación a través de las aportaciones de los expertos invitados, así como la posibilidad de escuchar a los compañeros de años sucesivos y a los doctores egresados EIDUNED y aprender de sus intervenciones.

Programa  
de Doctorado  
en Filología  
  
EIDUNED

UNED

Escuela  
Internacional  
de Doctorado  
  
EIDUNED

### Propone y organiza:

Programa de Doctorado en Filología. Estudios Lingüísticos y Literarios y Escuela Internacional de Doctorado de la Universidad Nacional de Educación a Distancia (EIDUNED).

### Patrocina:



*Grupo de Investigación Internacional  
Mujeres, Artistas y Escritoras en la  
Querelle des Femmes*

Grupo de Investigación Internacional Mujeres, Artistas y Escritoras en la *Querelle des Femmes* (UNED).

### Comité científico internacional:

Laura Alba-Juez (UNED), Luis Alburquerque García (Consejo Superior de Investigaciones Científicas), Mercedes Arriaga Flórez (Universidad de Sevilla), Salvatore Bartolotta (UNED), Elena Carpi (*Università degli Studi di Pisa*), José Ramón Carriazo Ruiz (UNED), Diana Del Mastro (*Uniwersytet Szczeciński*), Antonio García Gómez (Universidad de Alcalá), Araceli Gómez Fernández (UNED), María Belén Hernández González (Universidad de Murcia), Esther Juan Oliva (UNED), Rocío Luque Colautti (*Università degli Studi di Trieste*), Milagro Martín Clavijo (Universidad de Salamanca), Jaime José Martínez Martín (UNED), María Dolores Martos Pérez (UNED), Mariano Quirós García (Consejo Superior de Investigaciones Científicas), Angelo Rella (*Uniwersytet Szczeciński*), Francisco José Rodríguez Mesa (Universidad de Córdoba), Julia Sevilla Muñoz (Universidad Complutense de Madrid) y Mercedes Tormo-Ortiz (UNED).

### Comité organizador:

Marina Baena Ruiz, María Julia Compagni Muñoz, Patrizia Crespi, Andrés Juárez López, Raffaella Lo Brutto, Martina Lopez, Alessandro Monfrini, Milagros Salvador Díaz, Ada María Sánchez Bonilla, Antonio Jesús Tinedo Rodríguez y Anabel Vázquez Castro.

### Imagen de portada:

Adriana Assini, *Bolero*, Técnica mista su carta Arches, inedito, 2023, <http://www.adrianaassini.it>

### Se agradece en especial la colaboración del

Proyecto I+D+I MEN FOR WOMEN. Voces Masculinas en la Querella de las Mujeres (PID2019-104004GB-I00) (Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades/FEDER de la Unión Europea), del Grupo de Investigación HUM753 Escritoras y Escrituras (Universidad de Sevilla), del Grupo de Investigación Escritoras y Personajes Femeninos en la Literatura - EPERFLIT (Universidad de Salamanca) y del Grupo de Innovación Docente GID2016-46 Grupo Interlingüístico de Didáctica de las Lenguas Modernas - GRIDLE (UNED).

### Inscripción:

Formulario de inscripción: <http://e-spacio.uned.es/congresosuned/index.php/sief/XIVsieef>

Dirección de contacto: [coord.doct.filologia@flog.uned.es](mailto:coord.doct.filologia@flog.uned.es)

La inscripción es gratuita. Se realizará rellenando el formulario en la dirección. Se expedirá certificado de participación en el *XIV SEMINARIO INTERNACIONAL DE INVESTIGACIÓN DE ESTUDIOS FILOLÓGICOS* (27-29 de marzo de 2023) previa inscripción y acreditación de asistencia. El evento podrá ser seguido en directo vía *streaming*. Las conferencias y el taller impartidos a cargo de especialistas serán grabados para su posterior archivo en el repositorio de la UNED.

### Sede:

Salón de Actos y Sala Ángel Sáez Torrecilla  
Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales  
Paseo Senda del Rey, 11  
28040 Madrid

### Enlaces Canal UNED:

<https://canal.uned.es/live/event/63ff4c3861d0d260f34362e7>

#SOMOS2030 #UNED50